



GASTEIZKO UDALAREN ETA FUNDACIÓN CENTRO DE INVESTIGACIÓN COOPERATIVA DE ENERGÍAS ALTERNATIVAS, CIC ENERGIGUNE FUNDAZIOAREN ARTEKO LANKIDETZA-HITZARMENA, TRANTSIZIO ENERGETIKOAREN ARLOAN

CONVENIO DE COLABORACIÓN ENTRE EL AYUNTAMIENTO DE VITORIA-GASTEIZ Y LA FUNDACIÓN CENTRO DE INVESTIGACIÓN COOPERATIVA DE ENERGÍAS ALTERNATIVAS, CIC ENERGIGUNE FUNDAZIOA EN MATERIA DE TRANSICIÓN ENERGÉTICA.

Vitoria-Gasteizen, 2020ko urriaren 5ean

En Vitoria-Gasteiz, a 5 de octubre de 2020

ALDEAK

I. Batetik, GASTEIZKO UDALA, Gorka Urtaran Agirre alkate lehendakariak ordeztuta, Gasteizko Udala ordezkatzeko duen lege-gaitasuna baliatuz —Toki Jaurbidearen Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legearen 124.4. a) artikulua ildotik—.

Alde honi GASTEIZKO UDALA deituko zaio, aurrerantzean, hitzarmen honetan.

II. Bestetik, FUNDACIÓN CENTRO DE INVESTIGACIÓN COOPERATIVA DE ENERGÍAS ALTERNATIVAS, CIC ENERGIGUNE FUNDAZIOA —IFK G01241876; irabazi asmorik gabeko elkarte pribatua; helbide soziala: Arabako Teknologia Parkea, Albert Einstein kalea, 48, 01510 Gasteiz, Araba—.

Haren ordezarituko da **Nuria Gisbert Trejo anderea** (NANA: 14.266.474B), zuzendari nagusia den aldetik; Vicente María Arenal Otero notarioak 2018ko urriaren 3an emandako eskritura baimenduak (protokoloko zenbakia: 1.587) indarreko ahalordez dihardu.

Alde honi CIC energiGUNE deituko zaio aurrerantzean.

LAS PARTES

I. De una parte, el AYUNTAMIENTO DE VITORIA-GASTEIZ, representado por su Alcalde-Presidente **D. Gorka Urtaran Aguirre**, en ejercicio de la capacidad legal de representación del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz que le confiere el artículo 124.4.a) de la Ley 7/1985, de 2 de abril, reguladora de las Bases del Régimen Local.

A esta parte se la denominará en lo sucesivo "AYUNTAMIENTO DE VITORIA-GASTEIZ".

II. De otra parte, LA FUNDACIÓN CENTRO DE INVESTIGACIÓN COOPERATIVA DE ENERGÍAS ALTERNATIVAS, CIC ENERGIGUNE FUNDAZIOA, con CIF G01241876, fundación privada sin ánimo de lucro, con domicilio social en Parque Tecnológico de Álava, Albert Einstein, 48, 01510 Vitoria-Gasteiz, Álava

Se halla representada por **Dña. Nuria Gisbert Trejo**, con DNI 14266474B, en calidad de Directora General, que actúa en virtud de poder que asegura vigente según escritura autorizada por el Notario D. Vicente María Arenal Otero, con fecha 3 de octubre de 2018 y nº 1.587 de su protocolo.

A esta parte se la denominará en lo sucesivo "CIC energiGUNE".



ADIERAZTEN DUTE

- I. CIC Energigune energia elektrokimikoa eta termikoa biltegitratzearen arloko ikerketa zentroa da. Eusko Jaurlaritzako Ekonomia-ren Garapena, Jasangarritasuna eta Inguru-mena Sailaren ekimen estrategikoa da energia biltegitratzearen ikerketan. Arabako Foru Aldundiaren eta Energiaren Euskal Erakundearen laguntza du, baita energiaren eta biltegitratzearen sektoreko Euskadiko enpresa nagusia ere.
- II. 2008an, Gasteizko Udalak, alkateen ituna izenpetu zuen, eta energia jasangarriko ekintza-plana egiteko konpromisoa hartu zuen.
- III. 2020an, Gasteizko udalak berriro egin du itunarekiko atxikipen-konpromisoa, eta bere gain hartu ditu 2030erako helburuak.
- IV. CIC energiGUNE energiaren biltegitratzea sustatzera bideratutako hainbat ekintza gauzatzen ari da, besteak beste.
- V. Gasteizko udalak "Vitoria-Gasteiz Green Deal" plana azaldu du Madrileko COP25 Klimaren Gailurrean, hiriaren etorkizuneko plana hain zuzen ere, zeina ekonomia berdean, gizarte kohesioan eta natur ingurunearen babesean oinarritzen baita. Planetak dituen erronkei aurre egiteko irtenbide eta ekimenak erakartzeko eta martxan jartzeko plana da, gure udalerrian garatu daitezkeen, eta horien artean, jasangarritasun energetikoarekin lotutakoak.
- VI. Gainera, Gasteizko Udalak 2019-2023 aldirako Aginte-Planean jasotzen du trantsizio energetikorako ekimenek duten garrantzi berezia, hala nola energia jasangarrien erabilera oinarritutako mugikortasun-eredua bultzatzea.

EXPONEN

- I. Que CIC Energigune es el centro de investigación para **almacenamiento de energía electroquímica y térmica**. Es la iniciativa estratégica en investigación en almacenamiento energético del departamento de Desarrollo Económico, Sostenibilidad y Medio Ambiente del Gobierno Vasco y cuenta con el respaldo de la Diputación Foral de Álava y del Ente Vasco de la Energía, así como de las principales empresas del sector de la energía y del almacenamiento de Euskadi.
- II. Que, en el año 2008, el AYUNTAMIENTO DE VITORIA-GASTEIZ firmó su adhesión al Pacto de las Alcaldías , comprometiéndose a desarrollar un plan de acción para la energía sostenible.
- III. Que en 2020, el AYUNTAMIENTO DE VITORIA-GASTEIZ ha renovado su compromiso de adhesión al Pacto, asumiendo sus objetivos a 2030.
- IV. Que CIC energiGUNE, viene desarrollando diversas acciones encaminadas, entre otras, a promover el almacenamiento energético.
- V. Que el AYUNTAMIENTO DE VITORIA-GASTEIZ ha presentado en la Cumbre del Clima COP25 de Madrid el plan "Vitoria-Gasteiz Green Deal", un plan por el futuro de la ciudad, basado en la economía verde, la cohesión social y la protección del entorno natural. Un plan de captación y puesta en marcha de soluciones e iniciativas para hacer frente a los retos que tiene el planeta y que pueden desarrollarse en el municipio, entre ellas las relacionadas con la sostenibilidad energética.
- VI. Además, el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, recoge en su Plan de Mandato para el período 2019-2023, la especial relevancia que tienen las iniciativas para la transición energética, como el impulso de un modelo de movilidad basado en el uso de energías sostenibles.



VII. Toki Jaurbidearen Oinarriak arautzen dituen 7/1985 Legeak 25. artikuluan xedatzen duenaren haritik, Gasteizko Udalak berezko eskumenak ditu hiriko ingurumenarekin lotutako gaiak, besteak beste, Estatuko eta autonomia erkidegoetako legeriek ezarritakoari jarraituz.

Era berean, Euskadiko Toki Erakundeei buruzko apirilaren 7ko 2/2016 Legearen 17. artikulua jasotzen duenez, udalerri berezko eskumenak dira ingurumenaren babesa eta garapen jasangarria modu osagarrian antolatzea, sustatzea, kudeatzea eta defendatzea.

VIII. Azaldutako guztia dela eta, Gasteizko udalak eta CIC energiGUNE EVEk lankidetzahitzarmen hau formalizatu nahi dute (aurrerantzean "hitzarmena), honako klausulei jarraiki:

VII. Que el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz ejerza como competencias propias, en los términos de la legislación del Estado y de las Comunidades Autónomas, en las materias, entre otras, de medio ambiente urbano de acuerdo con lo establecido en el artículo 25 de la Ley 7/85 reguladora de las Bases del Régimen Local.

Así mismo, la Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi, en su artículo 17, recoge entre las competencias propias de los municipios, las relativas a la ordenación complementaria, promoción, gestión, defensa y protección del medio ambiente y desarrollo sostenible.

VIII. Que, sobre la base de los anteriores expositivos, el AYUNTAMIENTO DE VITORIA-GASTEIZ y CIC energiGUNE EVE desean formalizar el presente Convenio de Colaboración (en adelante "Convenio"), conforme a las siguientes:

KLAUSULAK

1. LANKIDETZA-HITZARMENAREN XEDEA ETA IRISMENA

Hitzarmenak bi aldeen arteko harremana arautzea du xede, Gasteizko udalak trantsizio energetikoaren arloan dituen helburuei eta CIC energiGUNEk Gasteizko udalari helburu horiek betetzeko emango dion aholkularitza eta lankidetzari dagokienez.

Hitzarmenaren xedea betetzeko, aldeek:

- Udalaren eraikinetako bero-eskaria elektrifikatzearen bideragarritasun-azterlanak egingo dituzte.

CLÁUSULAS

1. OBJETO Y ALCANCE DEL CONVENIO DE COLABORACIÓN

El presente Convenio tiene por objeto regular la relación entre las Partes en lo concerniente a los objetivos que el AYUNTAMIENTO DE VITORIA-GASTEIZ tiene en materia de transición energética y la labor de asesoramiento y colaboración que el CIC energiGUNE va a prestar al propio AYUNTAMIENTO DE VITORIA-GASTEIZ en el cumplimiento de los mismos.

Al efecto de dar cumplimiento al objeto de este Convenio de Colaboración, las Partes:

- Llevarán a cabo estudios de viabilidad en el ámbito de la electrificación de la demanda de calor en los edificios municipales



- Halaber, ibilgailu elektrikoaren baterien bigarren bizitza aztertzeko azterlan pilotua egingo dute.
- Aipatutako arloekin lotutako sentsibilizazio-eta dibulgazio-jardunaldiak egiten lagunduko dute.

- Igualmente, realizarán un estudio piloto para el análisis de una segunda vida para las baterías de los vehículos eléctricos.
- Colaborarán en la realización de jornadas de sensibilización y divulgación en materias relacionadas con los ámbitos anteriores.

Gasteizko Udalak eta CIC energiGUNEk trantsizio energetikoaren arloa sustatzeko egokitzat jotzen dituzten bestelako ekimen edo proiektuak.

Cualquier otra iniciativa-proyecto que el AYUNTAMIENTO DE VITORIA-GASTEIZ y el CIC energiGUNE estimen oportuno promover en el ámbito de la transición energética.

2. BALDINTZA EKONOMIKOAK

Alde bakoitzak bere gain hartuko ditu lankidetzaren hitzarmen hau betetzeko egindako jardueretan parte-hartzetik eratorritako gastuak, barne hartzen direlarik, hitzarmenaren garapenarekin lotutako edozein erabakiren ondoriozko negoziazioei dagozkion kosteak, besteak beste, edozein alderen bileren eta bidaien kosteak.

Aldeek, ados jarrita, lankidetzaren hitzarmen honen baitan egokitzat jotzen dituzten azterlan, lan edo esperientzia pilotuak egin, kontratatu eta ordaintzeko baldintzak organo eskudunek onetsitako akordioetan formalizatuko dira - alde zuritik 4. klausulan adierazitako jarraipen-batzordeak proposamena eginda-. Bi aldeen legezko ordezkariak akordio horiek izenpetu ondoren, hitzarmen honetara gehituko dira, eranskin gisa.

Edonola ere, aldeetako batek ere ez du beste aldearen izenean edo hura ordeztuz inolako gastu edo kosterik egiteko baimenik, horretarako beraiazko onespenez idatzia izan ezik.

3. IRAUPENA ETA BUKAERA

Lankidetzaren hitzarmen hau formalizatzen denetik egongo da indarrean, eta xede dituen jarduerak burutzen direlarik iraungiko da, edo Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren 40.51. artikuluan ezarritakoaren arabera suntsiaraztea dakarren arazoietakoren bat egokitzen delarik.

2. CONDICIONES ECONÓMICAS

Cada Parte afrontará los costes derivados de su participación en las actividades realizadas en cumplimiento de este Convenio de Colaboración, incluyendo los costes asociados a las negociaciones que resulten de cualquier acuerdo relacionado con el desarrollo de este Convenio, entre otros, los costes de las reuniones y viajes de cualquiera de las Partes.

Las condiciones para realización, contratación y abono de los estudios, trabajos y/o experiencias piloto que las Partes, de común acuerdo, estimen oportuno llevar a cabo en el marco de este Convenio de Colaboración, y previa propuesta elaborada en el seno del Comité de Seguimiento descrita en la Cláusula 4ª, se formalizarán en los correspondientes acuerdos aprobados por los órganos competentes y que, una vez firmados por los representantes legales de ambas Partes, se incorporarán al presente Convenio a modo de Adenda.

En todo caso, ninguna de las Partes estará autorizada a incurrir en coste o gasto alguno en nombre o representación de la otra Parte sin su aprobación expresa y por escrito.

3. DURACIÓN Y TERMINACIÓN

Este Convenio de Colaboración estará vigente desde la fecha de su formalización y se extinguirá por el cumplimiento de las actuaciones que constituyen su objeto o bien por incurrir en causa



Zehazki:

- (i) Bi aldeek horrela erabakitzea edozein unetan
- (ii) Agiri hau izenpetzen denetik lau (4) urte igarotzea

Hitzarmenaren iraunaldia luzatu egin ahalko da bi aldeek berariaz adostuz gero, sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legearekin bat.

4. JARRAIPIEN-BATZORDEA

4.1.- Jarraipen-batzordea eratuko da hitzarmenaren garapena eta, batez ere, 1. klausulan adierazitako jarduerak koordinatzeko. Lau pertsonak osatuko dute batzordea, udaleko bik eta CIC EnergiGUNEko beste bik.

Halaber, beste pertsona batzuk ere hartu ahalko dute parte jarraipen-batzordeko bileretan, aztertu beharreko gaien arabera, aldeek horiek parte hartzea egokitzat jotzen badute.

Hitzarmen hau indarrean dagoen bitartean, bertan jasotako jarduerari bide egiteko beharrezkoa den guztietan bilduko da batzordea, aldeetako edozeinek hala proposatzen duelarik, eta urtean behin gutxienez. Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legearen atariko tituluko II. kapituluaren arautzen den kide anitzeko organoen erregimena aplikatuko da.

4.2.- Hitzarmen honi dagozkionetarako, aldeek berariaz ematen dituzte helbide hauek jakinarazpenak egiteko:

de resolución del mismo de acuerdo con lo establecido en el artículo 51 de la Ley 40/2015 de Régimen Jurídico del Sector Público.

Y, en concreto, :

- (i) Por mutuo acuerdo de las Partes en cualquier momento;
- (ii) Transcurridos cuatro (4) años desde la firma del presente documento.

La duración de este Convenio podrá extenderse por acuerdo explícito de las Partes, de conformidad con lo previsto en el artículo 49 de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público.

4. COMITÉ DE SEGUIMIENTO

4.1. Para coordinar el desarrollo del presente Convenio y, específicamente, las actividades descritas en la Cláusula 1ª, se constituirá un Comité de Seguimiento formado por 4 personas (2 por parte del AYUNTAMIENTO DE VITORIA-GASTEIZ y 2 por parte de CIC EnergiGUNE).

Asimismo, podrán tomar parte en las reuniones del Comité de Seguimiento aquellas otras personas cuya participación se considere conveniente por las Partes, en función de la naturaleza de los asuntos a tratar.

El Comité de Seguimiento se reunirá durante la vigencia de este Convenio siempre que lo requiera la buena marcha de las actuaciones previstas en él a solicitud de cualquiera de las Partes, y al menos una vez al año. Le será aplicable el régimen de los órganos colegiados regulado en el capítulo II del título preliminar de Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público.

4.2. A los efectos del presente Convenio, las Partes designan expresamente como domicilios hábiles para la práctica de notificaciones los señalados a continuación:



VITORIA-GASTEIZKO UDALA

Teodoro Dublang Margolaria, 25,
01008 Vitoria-Gasteiz.

Posta elektronikoa:
medioambiente@vitoria-gasteiz.org

CIC EnergiGUNE

Arabako Teknologia Parkea, Albert Einstein ka-
lea, 48, 01510, Vitoria-Gasteiz, Araba.

Posta elektronikoa:
blatierro@cicenergigune.com

Aurreko datuak aldatuz gero horren berri eman
beharko diote aldeek elkarri.

4.3.- Jarraipen-batzordeak 1. klausulan adierazi-
tako proiektuez gain beste batzuk egitea propo-
satu ahalko du, beti ere hitzarmenaren xedeare-
kin lotuta badaude.

5. ERRESERBA ETA DATUEN BABESA

Bi aldeek gardentasunerako, informazio publikoa
eskuratzeko eta gobernu onerako duten kon-
promisoaz gain, aldeetako batek erreserbatutzat
jotzen badu hitzarmen hau bete eta garatzean
eskuratutako, interpretatutako edo sortutako
agiri, termino, datu edo bestelako informazioa
–sektorean aplikagarri den araudiaren haritik–,
idatziz jakinarazi beharko dio beste aldeari, eta
honakoak adierazi: erreserbatutzat jotzeko arra-
zoia jasotzen duen araua, eta informazio hori
trukatzeko, argitaratzeko edo ezagutzera ema-
teko mugak. Muga horiek ez dute, inolaz ere,
hitzarmenaren indarraldia gaindituko.

Hitzarmen hau gauzatzeko, bi aldeek Datu per-
sonalak babesteari eta eskubide digitalak bermatze-
ari buruzko abenduaren 5eko 3/2018 Lege
Organikoa eta aplikagarri den gainerako arau-
diak bete beharko dituzte.

AYUNTAMIENTO DE VITORIA-GASTEIZ

Pintor Teodoro Dublang, 25,
01008 Vitoria-Gasteiz

Correo electrónico:
medioambiente@vitoria-gasteiz.org

CIC EnergiGUNE

Parque Tecnológico de Álava, Albert Einstein,
48, 01510 Vitoria-Gasteiz, Álava

Correo electrónico:
blatierro@cicenergigune.com

Las Partes deberán informarse mutuamente de
cualquier modificación de los datos precedentes.

4.3. La Comisión de Seguimiento podrá propo-
ner la realización de más proyectos que los reco-
gidos en la Cláusula 1 siempre que estén relacio-
nados con el objeto del convenio.

5. RESERVA Y PROTECCIÓN DE DATOS

Sin perjuicio del cumplimiento de la obligación
de transparencia, acceso a la información públi-
ca y buen gobierno aplicable a ambas Partes, si
alguna de ellas considerara como información
reservada de acuerdo con la normativa sectorial
aplicable alguno de los documentos, términos,
datos y demás información adquirida, interpreta-
da, generada o desarrollada, derivados del cum-
plimiento y desarrollo de este Convenio, deberá
comunicarlo por escrito a la otra Parte con indi-
cación de la norma que motiva esa consideración
y los límites para el intercambio, la publicación o
la revelación de la información indicada. Dichos
límites no superarán en ningún caso el plazo de
vigencia del Convenio.

Ambas partes se obligan, en la ejecución de
este Convenio, al cumplimiento de Ley Orgáni-
ca 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de
Datos Personales y garantía de los derechos digi-
tales y resto de normativa aplicable.



6. LANKIDETZA-HITZARMENAREN IZAERA

6.1.- Hitzarmen hau izaera administratibokoa da, eta interpretatu eta garatzeari dagokionez, lankidetzahitzarmenei aplikagarri zaion araudiaren mende egongo da (Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legea).

6.2.- Hitzarmen horiek interpretatu eta betetzerakoan gerta daitezkeen auziak, 4. klausulan aurreikusitakoa bazter utzi gabe, administrazioarekiko auzien jurisdikzioaren ardurapekoak eta eskumenekoak izango dira, jurisdikzio hori arautzen duen uztailaren 13ko 29/1998 Legearekin bat.

6.3.- Hitzarmen honetan sartutako proiektuen xedea, izaera edo baldintzak eraldatzen edo haiei eragiten dien gorabeheraren bat izanez gero, sinatzen duten erakundeek elkarri esanbidez eta berehala jakinarazteko obligazioa dute.

Zehazki, hasieran aurreikusitako eta hitzarmen honetan jasotako ekintzetan edozer aldatu, eraldatu edo ordeztu nahi bada, Udalarari jakinarazi beharko zaio aldez aurretik, berak onetsi dezan.

Adierazitako guztiarekiko adostasunaren erakusgarri, eta erabakitakoa behar bezala jasota uzteko, hitzarmen honen bi ale izenpetu dituzte aldeek, idazpuruan adierazitako egunean eta lekuan, euskaraz eta gaztelaniaz, bi hizkuntzetakoak izaki bertsio ofizialak.

6. NATURALEZA DEL CONVENIO DE COLABORACIÓN

6.1 El presente Convenio es de naturaleza administrativa, rigiéndose en su interpretación y cumplimiento por la normativa aplicable a los Convenios de Colaboración (Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público).

6.2 Las cuestiones litigiosas que puedan surgir en su interpretación y cumplimiento, sin perjuicio de lo previsto en la cláusula 4, serán de conocimiento y competencia del Orden jurisdiccional de lo contencioso-administrativo, de acuerdo con la Ley 29/1998, de 13 de julio, reguladora de dicha jurisdicción.

6.3 Las partes suscribientes del presente Convenio quedan obligadas a notificarse expresa e inmediatamente, cualquier eventualidad que altere o afecte al objeto, naturaleza o condiciones de los proyectos incluidos en este Convenio.

En concreto, cualquier modificación, alteración o sustitución, de las acciones inicialmente previstas e incluidas en el presente Convenio, deberá ser notificada y aprobada previamente por el Ayuntamiento.

En prueba de conformidad y para debida constancia de lo convenido, ambas Partes suscriben este documento a un solo efecto, en duplicado ejemplar, y en los idiomas euskera y castellano, siendo ambas versiones oficiales, que se firma y sella en el lugar y fecha al principio indicados.

Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz
Vitoria-Gasteizeko Udala

D. Gorka Urtaran Aguirre Jn.

CIC Energigune

D^a Nuria Gisbert Trejo And.